

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

|                     |   |
|---------------------|---|
| Заклад вищої освіти | <b>Полтавський державний аграрний університет</b>                     |
| Освітня програма    | <b>50255 Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)</b> |
| Рівень вищої освіти | <b>Магістр</b>  |
| Спеціальність       | <b>035 Філологія</b>  |

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ГЕР** - галузева експертна рада

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

25.11.2022 р.

Справа № 1010/АС-22

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Лиман Ігор Ігорович – головуєчий,  
Шабанова Юлія Олександрівна,  
Сминтина Олена Валентинівна,  
Півненко Володимир Юрійович,  
Колесник Олена Сергіївна,  
Єсипенко Надія Григорівна,  
Дейнеко Іван Андрійович,  
Гуз Анатолій Михайлович,  
Виткалов Сергій Володимирович,  
Александрова Олена Станіславівна,  
Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Тагільцева Яніна Михайлівна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Назва ЗВО                     | <b>Полтавський державний аграрний університет</b>                                   |
| Назва ВСП ЗВО                 | <i>не застосовується</i>  |
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | <b>50255</b>  |
| Назва ОП                      | <b>Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)</b>                     |
| Галузь знань                  | <b>03 Гуманітарні науки</b>   |
| Спеціальність                 | <b>035 Філологія</b>  |
| Спеціалізація (за наявності)  | <b>035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b> |
| Рівень вищої освіти           | <b>Магістр</b>  |
| Вид освітньої програми        | <b>Освітньо-професійна</b>  |

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

### РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 11, Проти – 0

#### **1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми**

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

## **2. Обґрунтування ГЕР**

*У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.*

*Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.*

### **Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

##### **1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти**

ОП має чітко визначені цілі, які передбачають формування знань та вмінь щодо забезпечення міжмовної та міжкультурної фахової комунікації. Цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО, у якому створено умови для забезпечення належного рівня освіти.

##### **1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін**

Урахування позицій стейкхолдерів було підтверджено у процесі роботи експертної групи. Можна звернути увагу на вдосконалення опрацювання пропозицій роботодавців.

##### **1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

При формуванні цілей ОП враховано тенденції розвитку спеціальності, а саме германської філології та перекладознавства, особливості ринку праці та регіонального контексту. ЗВО системно вивчає та вдосконалює зміст навчання, враховуючи досвід вітчизняних та закордонних колег.

##### **1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).**

**За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

Освітня програма відповідає Стандарту ВО за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого ( магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06 2019 р. , №871). Підтримую пропозиції експертів щодо професійної конкретизації ПРН ( в аспекті перекладацьких технологій опрацювання текстів).

### **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

## Обґрунтування ГЕР

**2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

Загальний обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти.

**2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання**

Зміст ОП є структурованим, освітні компоненти спрямовані на формування компетентностей, потрібних для розв'язання складних спеціалізованих завдань філологічної та перекладознавчої діяльності. Проте видається цілком слушною рекомендація експертної групи внести корективи у структурно-логічну схему ОП, підкресливши логічну послідовність вивчення дисциплін.

**2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія, об'єктами якої є мова (у багатовекторності її функціонування), переклад, міжкультурна комунікація та література. Можна позитивно оцінити відповідність змісту ОП предметній області спеціальності 035 Філологія.

**2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

Структура ОП передбачає формування індивідуальної освітньої траєкторії, це здійснюється різними шляхами. Індивідуальна освітня траєкторія освітньої програми визначається дисциплінами самостійного вибору відповідно до Положення про забезпечення права на вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в ПДАУ (<http://surl.li/beajh>). Загальна частка навчальних дисциплін вибіркового блоку (26,7%) дорівнює 24 кредити ЄКТС. Вибіркові навчальні дисципліни забезпечують реалізацію вимог варіативної частини ОП і обираються здобувачами освіти у системі АСУ при формуванні індивідуального навчального плану на початку навчального року із запропонованого ЗВО каталогу курсів, який щорічно оновлюється (зі слів НПП), з урахуванням їхніх власних потреб та інтересів щодо реалізації майбутньої фахової діяльності. Пропонований перелік навчальних дисциплін містить детальні анотації та силабуси, вимоги щодо розвитку компетентностей після вивчення курсів. Індивідуальна освітня траєкторія забезпечується й шляхом вибору тем кваліфікаційних робіт, тематики наукових досліджень, бази проходження практик та можливістю скористатися правом на акад. мобільність. ЕГ цілком слушно рекомендовано переглянути список вибірових компонентів, збільшити їх кількість, включивши дисципліни лінгводидактичного циклу та перекладацько орієнтовані курси.

**2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності**

Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів ВО, яка дозволяє здобути компетентності, необхідної для подальшої практичної діяльності. У структуру ОП включені 3 практики: педагогічна, перекладацька та переддипломна. Вони проводяться в умовах професійної діяльності під керівництвом викладача ЗВО та спеціаліста з фаху у відповідній установі. Зміст практик відображається у робочих та наскрізній програмах (<http://surl.li/djeug>). Базою педагогічної (3 кредити) та переддипломної (6 кредитів) практик є випускова кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін. Перекладацьку практику здобувачі проходять поза межами навчального закладу, відповідно до укладених угод та домовленостей.

**2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям**

Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям. Про це свідчать силабуси дисциплін, опитування студентів під час акредитаційної експертизи, думка стейкхолдерів.

**2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)**

Професійний стандарт відсутній

**2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів навчання**

Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних

результатів навчання

## **2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Організація навчального процесу за дуальною формою освіти не передбачена.

**Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

**3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми**

Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми. Вступне випробування до магістратури включає в себе мультимедійний тест. Тестові завдання з іноземних мов з магістерського комплексного тесту укладаються відповідно до програми єдиного вступного іспиту з іноземних мов для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі здобутого ступеня вищої освіти, затвердженої наказом Міністерства освіти і науки України 28 березня 2019 року №411. Цього року університет розробляв два варіанти вступного тесту у зв'язку з ризиком оголошення повітряної тривоги.

**3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

У ЗВО існує чітка і прозора процедура визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Визнання та перезарахування результатів навчання регламентує Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ, Положення про відрахування, переривання навчання, поновлення та переведення здобувачів вищої освіти в ПДАУ, Полож. про академічну мобільність здобув. вищої освіти ПДАУ (<http://surl.li/befda>), можливість академічної мобільності є частиною індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти.

**3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є доступними для всіх учасників освітнього процесу. Положення про порядок визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачів ВО ПДАУ (<http://surl.li/cjelc>)

**Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Обґрунтування ГЕР**

**4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи**

Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання і викладання за освітньою програмою, які регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в Полтавському державному аграрному університеті»(<http://surl.li/beeca>), «Положенням про робочу програму навчальної дисципліни в ПДАУ»(<http://surl.li/befpp>), сприяють досягненню заявлених в ОПП цілей та ПРН, що відображено в силабусах відповідних навчальних дисциплін і у змісті ОК. Дистанційне навчання здійснюється із використанням он-лайн сервісів Zoom и Google Meet, а навчальні матеріали з рекомендаціями для їх опрацювання розміщені на освітній платформі Moodle (<https://moodle.pdaa.edu.ua/>).

#### **4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)**

Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається інформація щодо цілей, змісту та ПРН, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів.

#### **4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми**

ЗВО забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП. НПП за даною ОП не обмежені у виборі та методах реалізації своїх наукових інтересів. У звіті ЕГ зазначається, що залучення до наукової роботи здобувачів освіти, регламентується Положенням про наукову школу ПДАУ (нова редакція) – <http://surl.li/beepi>. Діючи у ЗВО наукові школи охоплюють дослідження окремих складових сільськогосподарчої галузі, тож відсутність наукових шкіл філологічного спрямування є об'єктивною. Проте ЗВО стимулює проведення досліджень під час навчання і у філологічній галузі.

#### **4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Матеріали самооцінювання та звіт ЕГ свідчать про те, що викладачі кафедри займаються науковою роботою, беруть участь у науково-практичних конференціях, спілкуються з роботодавцями, що сприяє оновленню освітнього поля: корегуються структура та зміст програми та формується оновлений вигляд навчальних дисциплін.

#### **4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти**

Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти. Інтернаціоналізація діяльності ПДАУ реалізується відповідно до Стратегії, у якій визначені основні її показники, чітко прописані цілі та завдання, організаційне забезпечення міжнародної діяльності, цільові освітні проекти та наукові дослідження. (<http://surl.li/cogrp>). Серед вагомих досягнень ЗВО в контексті інтернаціоналізації освітньої діяльності є той факт, що університет є офіційним членом консорціуму e-VERUM, членом Європейської Асоціації Агентств з розвитку (EURADA), має доступ до наукометричних баз WOS та Scopus, інформаційних ресурсів Thomson Reuters. З січня 2020 р. по січень 2024 р. в ПДАУ діє міжнародний проєкт «Підвищення спроможності університетів ініціювати та брати участь у розвитку кластерів на принципах інновацій та сталості» (UniClaD) програми Європейського Союзу Erasmus+.

### **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

#### **5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь**

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь. Форми контролю та організація оцінювання здобувачів в ПДАУ регулюються низкою положень, а саме: «Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ» (<http://surl.li/beeca>), «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ПДАУ» (<https://cutt.ly/mCjhuxQ>), Положення про оцінювання результатів навч. з.в.о. в ПДАУ (<https://cutt.ly/gCjhiFD>). Положення про організацію самостійної роботи в ПДАУ (<https://cutt.ly/tCjhp17>), Положення про проведення практики студентів ПДАУ (<https://cutt.ly/BCjhaOa>), Положення про атестацію здобувачів ВО та екзаменаційну комісію в ПДАУ (<https://cutt.ly/6CjhdNH>), Положення про організацію та проведення відстроченого контролю оцінювання рівня залишкових знань здобувачів ВО в ПДАУ (<https://cutt.ly/JCjhgHZ>). Критерії оцінювання НПП доводять до відома здобувачів заздалегідь.

## **5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)**

Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти. Форма атестації на даній ОПП – публічний захист кваліфікаційної роботи, відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871). На офіційному сайті розміщено методичні рекомендації для підготовки кваліфікаційних робіт здобувачами вищої освіти за освітньо-професійною програмою Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) : (<http://surl.li/dkfue>)

## **5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Правила проведення контрольних заходів є чіткими, зрозумілими та доступними для всіх учасників освітнього процесу. Вони забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів. Вимоги до оцінювання результатів навчання містяться у : Положенні про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<https://cutt.ly/kCjht5F> ), Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ПДАУ (<https://cutt.ly/mCjhuxQ> ), Положенні про оцінювання результатів навчання здобувачів ВО в ПДАУ (<https://cutt.ly/gCjhiFD> ) , Положенні про організацію самостійної роботи в ПДАУ (<https://cutt.ly/tCjhp17> ) , Положенні про проведення практики студентів ПДАУ (<https://cutt.ly/BCjhaOa> ), Положення про атестацію з.в.о. та екзаменаційну комісію в ПДАУ (<https://cutt.ly/6CjhdNN> ) та у Положенні про організацію та проведення відстроченого контролю оцінювання рівня залишкових знань з.в.о. в ПДАУ (<https://cutt.ly/JCjhgHZ> )

## **5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

У ЗВО реалізується чітка та зрозуміла політика, чіткі стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності. Детальна інформація про дотримання принципів академічної доброчесності міститься на сайті ПДАУ (<http://surl.li/beknr> ).

### **Критерій 6. Людські ресурси**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

### **6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання**

Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання . В університеті обов'язковою є практика проходження підвищення кваліфікації НПП, яка регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в ПДАУ (п.1.3.1, 12.5 12.6 – <http://surl.li/beeca>) і може здійснюватися за накопичувальною системою, забезпечуючи таким чином викладачам право на академічну свободу. Надані ЕГ матеріали щодо досягнень у професійній діяльності академічного персоналу за останні п'ять років засвідчили, що НПП мають публікації у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, наукометричних баз Scopus і Web of Science ( НПП А. Льченко, Т. Шаравара), є співавторами колективних монографій з професійної тематики (А. Льченко – розділ у колективній монографії ПДАУ, Л. Матвієнко – розділ у зарубіжній монографії), є авторами і співавторами навчально-методичних видань (посібників, текстів лекцій, методичних рекомендацій) за освітніми компонентами ОПП. У Цілому здобувачі освіти задоволені рівнем підготовки НПП.

### **6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми**

Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми. Конкурсний відбір здійснюється відповідно до вимог

чинного законодавства та регулюється нормативними документами, які регламентують ефективне функціонування ЗВО.

### **6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

ЗВО залучає роботодавців до організації освітнього процесу шляхом участі у різноманітних фахових позанавчальних та наукових заходах, співпрацюючи зі стейкхолдерами для обговорення питань щодо організації освітнього процесу

### **6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

ЗВО практикує залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків з інших установ, представників кола роботодавців, проте, на думку ЕГ, необхідно розширити практики залучення до аудиторних занять представників роботодавців, а також професіоналів, експертів галузі як вітчизняних, так і зарубіжних ЗВО, організацій і установ.

### **6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями**

ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями. Різні підрозділи університету (відділ моніторингу та забезпечення якості освіти і відділ із забезпечення освіти дорослих та інноваційного розвитку) організовують для НПП курси підвищення кваліфікації, семінари, тренінги та ін. Традиційним є проведення щорічної Всеукраїнської науково-практичної конференції «Мова і міжкультурна комунікація», організатором якої виступає кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін (<http://surl.li/dkuxq>). Викладачі підвищують свій професійний рівень у вітчизняних і іноземних ЗВО у рамках угод про співпрацю (Національному університеті біоресурсів і природокористування, Полтавський університет економіки і права, Полтавський національний університет, науково-дослідницький інститут Люблінського науково-технологічного парку, Краківський економічний університет та ін.). Продуктивним є прозорий рейтинг НПП (інформація щорічно розміщується на сайті ПДАУ),

### **6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності**

ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності, підтримуючи факти бездоганної роботи та зразкового виконання своїх обов'язків застосуванням різних типів заохочень (матеріальні заохочення подяка, грамота, преміювання), що врегульовано Положеннями «Про надання щорічної грошової винагороди працівникам ПДАУ» (<http://surl.li/cporl>), «Про преміювання, надання матеріальної допомоги працівникам ПДАУ» (<http://surl.li/bcxjs>), у яких окреслено види матеріального заохочення, порядок встановлення та виплата премій, матеріальної допомоги, щорічної грошової винагороди тощо. Одним з ключових показників оцінки роботи НПП під час преміювання (розділ 2.6.1 Положення) є видання підручників, навчальних посібників, монографій, опублікування статей у виданнях, що індексуються у наукометричних базах Scopus, Web of Science, гарні показники у навчальній, науковій, виховній роботі, підготовка переможців Всеукраїнських і Міжнародних олімпіад та наукових конкурсів; організація наукових, навчальних та виробничих семінарів, симпозіумів, конференцій, олімпіад, культурно-масових та спортивних заходів тощо. У ЗВО забезпечується підтримка викладачів шляхом зменшення навантаження за професійні та наукові здобутки, що здійснюється у відповідності до Правил внутрішнього трудового розпорядку (<http://surl.li/bepgn>).

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання**

Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання), а також навчально-методичне забезпечення ОП в цілому сприяють досягненню програмних цілей та ПРН. Функціонує мовний центр (<http://surl.li/crjpi>), у якому не тільки викладають іноземні мови, а також надають консультації щодо міжнародних іспитів з іноземних мов. Центр є сертифікованим осередком для їх складання. Групи формуються за рівнем знань, заняття проводять висококваліфіковані викладачі, які використовують літературу, яку надає Goethe-Institut. Після закінчення курсів надається сертифікат, який дає право на проходження практики та навчання за кордоном. Мовні курси безкоштовні для здобувачів ВО даного Університету. Фонд бібліотеки має електронний доступ, який можуть використовувати всі учасники освітнього процесу.

#### **7.2 Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми**



Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми. Здобувачі ВО та НПП мають безоплатний доступ до всіх ресурсів, які наявні у ЗВО: комп'ютерна техніка, читальні зали, навчально-методична література, спортзал та тренажерні зали, мережа Інтернет, послуги юридичної, медичної та психологічної допомоги тощо. Навчальний заклад забезпечує безоплатний загальний та локальний доступ до електронних каталогів бібліотеки, сайту ПДАУ, електронного архіву-репозитарію наукових робіт. Доступ до мережі Інтернет безкоштовний. Рекомендовано розглянути можливість придбання лацензійного доступу до програми автоматизованого перекладу Традос, з пробною версією якою студенти вже працюють.

### **7.3 Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси**

Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси. Аудиторний фонд відповідає нормам освітнього процесу, кімнати обладнані відповідно до норм техніки безпеки. У ПДАУ функціонує служба психологічної допомоги. Фахівець даної служби проводить опитування серед здобувачів освіти. Функціональним є кабінет психологічного розвантаження, який продемонстрували ЕГ під час огляду матеріально-технічного забезпечення. Облаштоване належне укриття, яке учасники освітнього процесу використовують під час оголошення повітряної тривоги.

### **7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою**

Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою. НПП проводять моніторинг психологічного клімату в групах, студентські організації, студентський сенат забезпечують підтримку кожного здобувача, захищаючи його інтереси (студентські акуратори, діяльність студентських соціальних служб тощо).

### **7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою**

Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. Відповідне оснащення корпусів наявне. Порядок супроводу людей з особливими потребами розроблений.

### **7.6 Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

У ЗВО існує чітка і зрозуміла політика розв'язання конфліктних ситуацій. Вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ регулюється відповідно до Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ (<https://cutt.ly/gCh186H>). Захист прав у сфері освіти в університеті відбувається відповідно до: Положення щодо протидії булінгу (цькуванню) у ПДАУ (<https://cutt.ly/vChow7h>), Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ та Положення про організацію осв. процесу в ПДАУ (<https://cutt.ly/fChois2>). Антикорупційна програма регулює ісі правила протидії корупції. Працює омбудсмен учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/dChoswB>), на якого покладено виконання завдань із захисту прав у сфері освіти в Університеті. Доступність політики та процедур вирішення конфліктних ситуацій забезпечуються шляхом оприлюднення відповідних нормативних документів на сайті Університету та через інформування здобувачів вищої освіти. Здобувачів опитують щодо оскарження процедури оцінки контрольних заходів, форми одержання інформації про корупцію. В університеті працює фахівець, уповноважений з питань запобігання та виявлення корупції (<https://cutt.ly/LCh01Wn>).

## **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **8.1 Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми**

Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. Указані процедури регулюються чинними нормативними документами, про які зазначено у звіті ЕГ. У ПДАУ процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм здійснюються відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<http://surl.li/dkuxz>), Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ПДАУ (<http://surl.li/cctzp>), Методичних рекомендацій з розроблення освітньої (освітньо-професійної, освітньо-наукової) програми I-III рівнів вищої освіти в ПДАУ (<http://surl.li/dkuub>), у яких враховано внутрішню політику ЗВО щодо системи забезпечення якості освіти, окреслений у Стратегії розвитку ПДАУ на період до 2025 року (<http://surl.li/dkuud>). Усі ці документи

містяться у відкритому доступі на сайті ПДАУ у вкладці «Освіта». Процес оновлення ОП відбувається згідно з визначеною загальноуніверситетською політикою та процедурами внутрішнього забезпечення якості освітнього процесу.

## **8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування безпосередньо залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми. Як свідчать документи, в Університеті передбачено щорічне онлайн-анкетування здобувачів освіти щодо моніторингу освітніх програм. Кафедрою гуманітарних та соціальних дисциплін організовано власне опитування (у формі анкетування) здобувачів щодо оцінювання якості навчання на даній ОПП, (<http://surl.li/dkuyu>), результати якого аналізуються і розглядаються на засіданні робочої групи з розробки ОПП (<http://surl.li/czqaj>).

## **8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери**

Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери, про що свідчать надані матеріали. Інформація про цей вектор співпраці докладно подана у звітах.

## **8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми**

У ЗВО існує система збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми. У ПДАУ відпрацьована практика збору та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників відповідних освітніх програм. В Університеті створено відділ сприяння працевлаштуванню студентів і випускників (<http://surl.li/dkuzb>), відділ із забезпечення освіти дорослих та інноваційного розвитку (<http://surl.li/dkuzd>). Оскільки за цією ОПП випускників ще немає (програма введена в дію 2021 року), інформація щодо працевлаштування здобувачів освіти та їх кар'єрного зростання на кафедрі відсутня., проте алгоритми аналізу кар'єрного шляху випускників напрацьовано.

## **8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми**

Система забезпечення якості закладу вищої освіти регламентує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми. Позитивним моментом є те, що відповідальність за здійснення процесів та процедур забезпечення якості освіти чітко розподілена між відповідними підрозділами. Питання, пов'язані із забезпеченням якості освіти за ОП, виявлені недоліки регулярно обговорюються. Політика Університету щодо забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти регулюється Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ПДАУ (<http://surl.li/cctzp>). У ПДАУ створений відповідний підрозділ – відділ моніторингу та забезпечення якості освіти (<http://surl.li/chvag>), який здійснює системний контроль за якістю освітнього процесу в Університеті, координує роботу щодо моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм, якості надання освітніх послуг, щорічного оцінювання науково-педагогічних працівників, узгодження дій усіх структурних підрозділів Університету з питань реалізації системи внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти. Упродовж акредитаційної експертизи було акцентовано увагу на необхідності вдосконалення навчально-методичного забезпечення освітніх компонентів, своєчасного оновлення їх змісту на навчальному порталі Moodle, підвищенні публікаційної активності викладачів, які забезпечують навчальний процес за даною ОПП, зокрема публікацій їх наукових праць у виданнях, що індексуються в наукометричних базах Scopus та/або Web of Science, активізації участі НПП у міжнародних грантових проектах та програмах академічної мобільності.

## **8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Акредитація освітньої програми «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)» в Полтавському державному аграрному університеті спеціальності 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем вищої освіти проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості освіти, що можуть бути взяті до уваги, відсутні

## **8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою**

В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою. В ПДАУ сформована ефективна система залучення всіх учасників навчально-виховного процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП. Основні засади системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти окреслено в Статуті ПДАУ (<http://surl.li/dkuzi>), Стратегії розвитку ПДАУ на 2021–2025 роки (<http://surl.li/dbyeh>), Положенні про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<http://surl.li/dkuxz>), Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти (<http://surl.li/cctzp>), Положення про моніторинг якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ПДАУ ([monitoryng2022.pdf pdau.edu.ua](http://monitoryng2022.pdf.pdau.edu.ua)), Кодексі академічної доброчесності ПДАУ ([dobrodobro.pdf pdau.edu.ua](http://dobrodobro.pdf.pdau.edu.ua)). Внутрішня система забезпечення якості передбачає багаторівневу структуру з відповідними повноваженнями та обов'язками представників різних

структурних підрозділів Університету на етапах формування та подальшої реалізації ОПП, зокрема, проведення внутрішнього (первинного) моніторингу за участі здобувачів вищої освіти (шляхом анкетування щодо їх задоволення ОПП та якістю надання освітніх послуг), академічної спільноти, роботодавців. Гарант ОПП, викладачі кафедри, адміністративний персонал факультету відкриті до спілкування та обміну досвідом. Зустрічі ЕГ з фокус-групами засвідчили, що до процесу внутрішнього забезпечення якості освіти залучаються стейкхолдери. Відсутність практики активної співпраці із закордонними стейкхолдерами. Рекомендується розглянути можливість щодо залучення закордонних стейкхолдерів (зокрема, представників академічної спільноти, здобувачів освіти, які навчаються за програмами мобільності) до процесу перегляду ОПП, інших процедур забезпечення її якості в дистанційному форматі.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень А

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень А

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми. Нормативні документи, що регламентують освітній процес у ЗВО є у вільному доступі (<http://surl.li/cdonl>, <http://surl.li/befda> ). академічний персонал та здобувачі освіти орієнтуються у своїх правах та обов'язках, знають процедуру конкурсного відбору викладачів, поведінки у разі виникнення конфліктних ситуацій, мають змогу користуватися послугами «Юридичної клініки» (<https://www.pdau.edu.ua/content/yurydychna-klinika>), «Психологічної служби» (<http://surl.li/betad>).

#### **9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін**

Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї має практику оприлюднення на своєму офіційному вебсайті відповідних проєктів із метою отримання зауважень та пропозицій зацікавлених сторін.

#### **9.3 Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

На сайті ЗВО оприлюднено інформацію про освітньо-професійну програму (<http://surl.li/cxhdk>). Поданий документ містить всю необхідну інформацію про ОПП: загальну інформацію, мету та фокус ОП, характеристику, інформацію про придатність випускників до подальшого навчання та працевлаштування, інформацію про викладання та оцінювання, фахові компетентності, програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми тощо.

## **Критерій 10. Навчання через дослідження**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

*не застосовується*

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

*не застосовується*

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **10.1 Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю**

*не застосовується*

#### **10.2 Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників**

*не застосовується*

**10.3** Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)

*не застосовується*

**10.4** Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо

*не застосовується*

**10.5** Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються

*не застосовується*

**10.6** Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

*не застосовується*

### **3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми**

*У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію B, E чи F.*

#### **Критерій 1.** Проектування та цілі освітньої програми

Рекомендується поглибити та конкретизувати зміст ПРН в аспекті чіткої орієнтації на формування навичок у перекладацьких технологіях роботи з текстами

#### **Критерій 2.** Структура та зміст освітньої програми

Рекомендується внести конкретизацію в структурно-логічну схему ОП, підкресливши логічну послідовність вивчення дисциплін

#### **Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Стимулювати залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідної роботи та до участі у програмах академічної мобільності

#### **Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

Розширити перелік вибіркового курсів за рахунок збільшення частки практично орієнтованих дисциплін.

#### **Критерій 5.** Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Урізноманітнити тематику магістерських робіт, залучивши до пропоновано переліку теми з актуальних питань сучасного мовознавства та перекладознавства

#### **Критерій 6.** Людські ресурси

Забезпечити ширше залучення стейкхолдерів до проведення аудиторних занять

#### **Критерій 7.** Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рекомендується розглянути можливість придбання ліцензійного доступу до програм автоматизованого перекладу

#### **Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Ширше залучення закордонних стейкхолдерів (представників академічної спільноти, здобувачів вищої освіти).

#### **Критерій 9.** Прозорість та публічність

*не застосовується*

**Критерій 10.** Навчання через дослідження

*не застосовується*

#### **4. Додатки**

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.*

Головуючий на засіданні ГЕР

**ЛИМАН ІГОР ІГОРЕВИЧ**